

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO

selezione pubblica per n. 1 posto/i di Ricercatore a tempo determinato ai sensi dell'art.24, comma 3, lettera b) della Legge 240/2010 per il settore concorsuale 11/C5, settore scientifico-disciplinare M-FIL06 presso il Dipartimento di Filosofia (avviso bando pubblicato sulla G.U. n. 888/2021 del 24/02/2021) Codice concorso 4539

## [Nome e cognome] CURRICULUM VITAE

INFORMAZIONI PERSONALI (NON INSERIRE INDIRIZZO PRIVATO E TELEFONO FISSO O CELLULARE)

COGNOME	MUCENI
NOME	ELENA
DATA DI NASCITA	[ 09/02/1981 ]

### INSERIRE IL PROPRIO CURRICULUM (non eccedente le 30 pagine)

\*Abilitazione scientifica nazionale come professore di II fascia per la sezione 11 C5 (storia della filosofia), luglio 2018.

\*Qualificata come 'maître de conference' (professore di seconda fascia) dal Conseil National des Universités di Francia per la sezione 17 (filosofia), febbraio 2017.

### ESPERIENZA PROFESSIONALE

- Luglio 2019 - **Traduttore** dal tedesco e dal francese per la casa editrice Marietti, Bologna
- Settembre 2017-31 gennaio 2018 Centre for the History of Women Philosophers and Scientists, Paderborn Universität  
**Collaboratore scientifico (Wissenschaftlicher Mitarbeiter)** per un progetto sui manoscritti di San Pietroburgo di Émilie du Châtelet.
- Gennaio 2014-31.05.2017 IHR (Institut d'histoire de la réformation), Université de Genève  
**Ricercatore Postdoc** all'IHR. Progetto SNF (sotto la supervisione della Professoressa Maria Cristina Pitassi : *La Fortune de Malebranche dans l'espace réformé européen entre orthodoxie et dissidence (1680-1730)*).
- Ottobre 2012-dicembre 2013 CNED (Centro nazionale di insegnamento a distanza) Rhône-Alpes  
**Professore di filosofia e latino**
- 2011-2012 IMSP (Institut de médecine sociale et préventive), Genève  
**Traduttore** (dal francese all'italiano) per il progetto Stop-Tabac.ch
- 2010-2012 Collège Saint Louis, Geneva  
**Professore di latino**
- 2008-2009 Casa editrice Etas Libri, Milano  
**Traduttore** (dall'inglese all'italiano) di testi in management e scienze sociali

---

## FORMAZIONE

- ottobre 2007-  
luglio 2012      Università di Roma “Tor Vergata” e Université de Genève (cotutela)  
**Dottorato in filosofia**  
Tesi (in francese): *La passion de la morale, la réception de Malebranche*. Direttori: Prof. Giambattista Gori e Prof. Cristina Pitassi. Discussione il 3 Luglio 2012. Giudizio: Ottimo

Fra fine febbraio 2006 e dicembre 2007 ho avuto gravosi impegni familiari a causa della malattia di mia madre, deceduta nel dicembre 2007.

- ottobre 2001-  
Aprile 2006      Università di Milano  
**Laurea vecchio ordinamento in filosofia**  
Tesi in storia della filosofia moderna: *Dalla virtù virtuosa alla virtù sociale, amour-propre e moralità da La Rochefoucauld à Mandeville*, relatori Prof. Giambattista Gori e Guido Canziani. Voto: 110/110 (summa cum laude)
- 2003-2004      Collegio di Milano ([www.collegiodimilano.it](http://www.collegiodimilano.it)), Milano  
**Studente residente borsista**
- 1995-2000      Liceo Gerolamo Cardano di Milano  
**Diploma di scuola superiore**, voto: 100/100.

## CENTRI DI INTERESSE

Filosofia e teologia dei secoli XVII e XVIII, filosofia morale moderna, cultura riformata XVII e XVIII secolo, trasmissione del sapere in epoca moderna, storia del libro, contributo femminile alla storia delle idee, malebranchismo, cartesianesimo, Pierre Bayle, Bernard Mandeville, Émilie du Châtelet.

## FORMAZIONE CONTINUA

-*Libori Summer School* 2017, Paderborn Universität, 17-30 luglio 2017.

- «Mentorat relève» organizzato dall'Université de Genève strutturato in diversi ateliers durante l'anno accademico 2016/2017.

- Summer school IHR (Université de Genève) « Vertus, savoirs et religion: parcours intellectuels des femmes dans les espaces confessionnels à l'âge moderne », 30 maggio-3 giugno 2016.

- Seminario bi-mensile «Les malebranchismes des Lumières», ENS Lyon, anno accademico 2011/2012.

- Summer school IHR (Université de Genève) «Guerres de religion, la religion face à la guerre», 18-23 maggio 2010.

- Corso di perfezionamento di latino persso l'«Académie des langues anciennes » di Digne-les-Bains, 13-23 luglio 2010.

- Summer school IHR (Université de Genève) «La religion en question: parcours de la critique renaissante, libertine et déiste», 8-12 giugno 2009.

- Summer school IHR (Université de Genève) «Regards croisés sur les passions aux XVI<sup>e</sup> et XVII<sup>e</sup> siècles: un parcours entre spiritualité, théologie et philosophie», 26-31 maggio 2008.

---

## PUBBLICAZIONI

### A) Monografie

- Émilie du Châtelet, *La Favola delle api*, Elena Muceni (a cura di - trascrizione del manoscritto, introduzione, note e traduzione), Bologna, Marietti, 2020, ISBN 978-88-2111-214-0.
- *Malebranche et les équilibres de la morale*, Paris, Garnier, 2020, ISBN 978-2-406-09152-3, ISSN 2108-9876.
- *Apologia della virtù sociale: l'ascesa dell'amor proprio nella Crisi della coscienza europea*, Milano, Mimesis, 2018, ISBN 978-88-5754-681-0

### B) Capitoli di libro

- «Un Best-seller de l'imprimerie clandestine: l'histoire éditoriale des *Provinciales*», in Mathilde Bombart, Sylvain Cornic, Edwige Keller Rahbé, Michèle Rosellini (a cura di), « À qui lira ». *Littérature, livre et librairie en France au XVII<sup>e</sup> siècle*, Tübingen, Narr, 2020, pp. 477-489.
- «Le rôle des polémiques dans la philosophie de Malebranche, remarques introductives», in Elena Muceni e Maria-Cristina Pitassi (a cura di), *Le Malebranchisme à l'épreuve de ses amis et de ses ennemis. Actes du colloque de Genève, 27 novembre 2015*, Paris, Champion, 2018, pp. 7-18.
- «Quand le Malebranchisme s'invite dans l'histoire de la médecine: la théorie de l'influence de l'imagination maternelle sur le fœtus», in Elena Muceni e Maria-Cristina Pitassi (a cura di) *Le Malebranchisme à l'épreuve de ses amis et de ses ennemis. Actes du colloque de Genève, 27 novembre 2015*, Paris, Champion, 2018, pp. 209-226.
- «Mandeville et les *Lumières Radicales*: le rôle de la *Fable des abeilles* dans l'élaboration de la conception moderne d'une « morale sociale » et dans la fondation de l'économie politique», in Marta Garcia Alonso (a cura di), *Les Lumières Radicales et le politique*, Paris, Champion, 2017, pp. 83-102.
- «Dalla retorica alla politica: la teoria del contagio delle passioni in Malebranche» in Carlo Borghero-Antonella del Prete (a cura di), *L'Uomo, il filosofo, le passioni*, Firenze, Le Lettere, 2016, pp. 108-122.

### C) Articoli in riviste peer reviewed

#### 1. Pubblicati

- « Bourreaux ou victimes? La transformation de l'image philosophique de l'infanticide au tournant du XVIII<sup>e</sup> siècle », *Rivista di storia della filosofia*, 1 (2021), pp. 77-105.
- «En quête des secrets du Levant : observations sur les momies égyptiennes dans les récits des voyageurs européens du xviii<sup>e</sup> siècle (1601-1679)», *Viatica* (Clermont Ferrand) 8 (2021), URL <https://revues-msh.uca.fr/viatica/index.php?id=1641>
- «Entre Descartes et Spinoza: Malebranche et la scène académique néerlandaise à la fin du XVII<sup>e</sup> siècle», *Giornale critico della filosofia italiana*, 98, 1 (2019), pp. 88-101.
- « 'De la mauvaise éducation des filles': l'adaptation de *Fable des abeilles* par Émilie du Châtelet »,

---

*La Lettre clandestine*, 27 (2019), pp. 215-237.

- « ‘C’étaient de belles crasseuses que les Athénaïs et ces autres bégueules si renommées’: Émilie du Châtelet, Mandeville et la légitimation de la ‘femme philosophe’ », *Papers on French Seventeenth Century Literature*, 88 (2018), pp. 193-213.
- «Genevae apud Johannem Ludovicum Dufour: a Genevan printer in the history of Malebranchism», *Quarendo* 48 (2018), pp. 1-16.
- «Le grand marionnettiste et son apprenti: Bayle et Leers, les premières années», *Libertinage et philosophie au XVII<sup>e</sup> siècle*, 15 (2018), pp. 167-184.
- «Mandeville a-t-il traduit le *Dictionnaire* de Bayle? Une hypothèse à l’épreuve», *Libertinage et philosophie au XVII<sup>e</sup> siècle*, 14 (2017), pp. 47-63.
- «Philosophies cartésiennes à l’usage des étrangers: les traductions latines du *Traité de physique* de Rohault et de la *Recherche de la vérité* de Malebranche», *Rivista di Storia della filosofia*, 4 (2017), pp. 641-664.
- «L’apport d’un éditeur des Lumières à la littérature viatique de son temps: Jean-Frédéric Bernard et le *Recueil de voyages au Nord*», *Viatica* (Clermont Ferrand) 4 (2016), URL : <http://viatica.univ-bpclermont.fr/> (10 pp.).
- «Malebranche anti-stoïcien? Bilan historiographique et nouvelles pistes de recherche», *XVII<sup>e</sup> Siècle* 271, 2 (2016), pp. 285-302.
- «John/Jean Nourse. Un masque anglais au service de la littérature clandestine francophone», *La Lettre clandestine*, 24 (2016), pp. 203-219.
- «Le poison et l’antidote: Mandeville et la connexion suisse», *Rivista di storia della filosofia*, 3 (2016), pp. 455-475.
- «Par amour pour la cause: les traductions idéologiques de Jacques Lenfant», *Revue d’histoire du protestantisme*, 1 (2016), pp. 555-576.
- «Malebranche à Genève: le *De Inquirenda Veritate* et sa préface», *Astérion* 13 (2015), URL : <http://asterion.revues.org/2668> (21 pp.).
- «Mandeville and France. The Reception of the *Fable of the Bees* in France and its Influence on the French Enlightenment», *French Studies*, 69, 2 (2015), pp. 449-461.
- «The Search after Moral Certainty. The Origins of Malebranche’s Project of a Science of Ethics and its Development in his Treatise on Ethics», *Society and Politics*, 8, 1 (2014), pp. 8-24.

## 2. In corso di pubblicazione

- «La Fortune de Malebranche dans l’espace réformé européen (1680-1730), un premier bilan », *XVII<sup>e</sup> siècle*, di prossima pubblicazione.
- «Malebranche y la metamorfosis de la moral a comienzos del siglo XVIII », *Pensamiento*, di prossima pubblicazione.
- «Lost in translation: new insights on Emilie du Châtelet’s *La Fable des abeilles* », *Actes du colloque Émilie du Châtelet*, Ferney-Voltaire, Centre international d’études du XVIII<sup>e</sup> siècle, 2020, pp. 397-

### **3 . Accettati, di prossima pubblicazione**

- «Quand les femmes osent penser: Anna-Rosa Capecelatro et la liberté philosophique», *Anthologie de textes des femmes philosophes* (titolo provvisorio), Anne-Lise Rey (éd.), Paris, Garnier, di prossima pubblicazione.
- «Porter le premier coup à la barrière: Émilie du Châtelet et la genèse du projet de traduction de *La Fable des abeilles*», *Anthologie de textes des femmes philosophes* (titolo provvisorio), Anne-Lise Rey (éd.), Paris, Garnier, di prossima pubblicazione.
- «*Soli cui fas vidisse Minervam*: l'entrée en scène de Laura Bassi dans l'univers de la philosophie», *Anthologie de textes des femmes philosophes* (titolo provvisorio), Anne-Lise Rey (éd.), Paris, Garnier, di prossima pubblicazione.

### **D) RECENSIONI**

- Recensione di Alexander Aichele e Mathias Kaufmann « A companion to Luis de Molina », Leiden, Brill, in *Révue d'histoire ecclésiastique*, vol. 109, 3-4 (2014), pp. 1073-74.

### **E) LAVORI IN CORSO (monografie, articoli, capitoli)**

- *La Fortune de Malebranche dans l'espace réformé européen entre orthodoxie et dissidence (1680-1730)* – monografia (preaccettata dall'editore Champion, Paris).
- «A Space to claim women's intellectual dignity: early modern women translators of philosophical and scientific texts» – articolo.

### **F) TRADUZIONI DI TESTI ATTINENTI ALL'AMBITO DI RICERCA**

- Sindbad il marinaio (traduzione de Sindabad le marin, par François Pétis de la Croix, Paris, Espace & Signes, 2016), Bologne, Marietti, 2020, ISBN 978-88-211-1030-6.
- Émile Durkheim, *Appunti su Hobbes* (traduzione di *Hobbes à l'agrégation*, a cura di J.-F. Bert, Ehes éditions, Paris, 2011), Marietti, Bologna, 2021, di prossima pubblicazione.

---

## SEMINARI E CONFERENZE

### A) Organizzazione

- Conferenza internazionale *Le Malebranchisme à l'épreuve de ses amis et de ses ennemis*, IHR, Université de Genève, 27 novembre 2015.

### B) Papers in programma

- (invitata) Titolo da definire, conferenza «Émilie du Châtelet et la philosophie clandestine», giugno 2021.
- (proposta accettata) *L'Avocat du diable: l'humanisation des femmes infanticides dans l'œuvre de Bernard Mandeville*, conferenza «L'infanticide de l'antiquité au milieu du XIX<sup>e</sup> siècle», Université d'Artois, 17-21 maggio 2021.

### C) Papers presentati

- (invitata) *Le commerce des idées philosophiques au XVII<sup>e</sup> siècle : le cas des traductions néerlandaises « illustrées »*, journée d'étude organizzata dal LARHRA «Matérialité de la transmission des savoirs (XVI<sup>e</sup>-XVII<sup>e</sup> siècles)», Université de Lyon, 29 gennaio 2021
- (invitata) Liberty Fund conference «Liberty and Responsibility in the Work of Bernard Mandeville», Ockenden Manor, West Sussex, 27-30 settembre 2018.
- (invitata) *La Tolérance comme choix du moindre mal : une relecture de certains aspects de la 'sociologie' de Bernard Mandeville*, seminario 'Tolerance', Université de Lausanne, 7-8 settembre 2018.
- (invitata) *Mandeville 'à la française': la Fable des Abeilles d'Émilie du Châtelet*, conferenza «La littérature philosophique clandestine et les traductions», Université de Paris Sorbonne, 22 giugno 2018.
- (invitata) *Les Lettres provinciales, un best-seller de l'imprimerie clandestine*, seminario «Variations éditoriales: forme, texte, contexte (époque moderne) », Université de Grenoble Alpes, 30 marzo 2018.
- (proposta accettata) *Émilie du Châtelet traductrice de Mandeville ou, comment résoudre les apories de la Fable des abeilles*, conferenza internazionale «Émilie du Châtelet», Paris, 17-18 novembre 2017.
- (invitata) *Odi et amo : Malebranche dans la culture réformée européenne (1680-1730), un premier bilan*, conferenza «Le protestantisme français au XVII<sup>e</sup> siècle », Angers-Saumur, 21-23 giugno 2017.
- (proposta accettata) *Genevae apud Johannem Ludovicum Dufour: un météore ineffaçable dans la galaxie du livre genevois et dans l'histoire du malebranchisme*, 47<sup>th</sup> NASSCFL conferenza «Littérature, livre et librairie au XVII<sup>e</sup> siècle », Lyon, 21-24 giugno 2017.

- 
- (invitata) *Le grand marionnettiste et son apprenti: Bayle et Leers, premières années*, giornata di studio « Pierre Bayle », Université de Genève, 10 giugno 2017.
  - (invitata) *Lost in translation: Emilie du Châtelet facing Mandeville*, conferenza «Époque Émilienne», Paderborn Universität, 6-8 aprile 2017.
  - *Quand le Malebranchisme s'invite dans l'histoire de la médecine: échos de la théorie de la transmission de l'imagination et des passions au fœtus*, conferenza « Le malebranchisme à l'épreuve de ses amis et de ses ennemis », IHR, Université de Genève, 27-28 novembre 2015.
  - (invitata) *La fortune de Malebranche dans l'espace réformé (1680-1730): un premier bilan*, conferenza « Spinoza-Malebranche: réceptions croisées », ENS Lyon, 13 ottobre 2015.
  - (invitata) *The Poison and the antidote: Mandeville and the Swiss connection*, conferenza «Mandevillean readings», University of Riga, 8-11 ottobre 2015.
  - (proposta accettata) *John (Jean) Nourse: un masque anglais au service de la littérature clandestine française*, panel organizzato da « La lettre clandestine », congresso ISECS, Rotterdam, 27-31 luglio 2015.
  - (invited) *Malebranche face au problème de l'Eucharistie et sous le regard des Réformés*, conferenza « Implications philosophiques et théologiques de la doctrine eucharistique », Université de Genève, 17-18 giugno 2015.
  - (proposta accettata) *Par amour pour la cause: les traductions « idéologiques » de Jacques Lenfant*, conferenza « Quand les traducteurs prennent la parole: postures théoriques, mises en pratique et résonances », Université de Paris 3, 12-13 giugno 2015.
  - (invitata) *The transformation of moral paradigms between 17<sup>th</sup> and 18<sup>th</sup> century*. Seminario alla Fundación Ortega y Gasset-Marañón, 28 aprile 2015.
  - (invitata) *Did Mandeville translate Bayle's Dictionary? A Hypothesis under scrutiny*, Giornata di studio attorno al saggio di Mikko Tolonen *Mandeville and Hume, anatomists of civil society*, Université de Fribourg, 4 novembre 2014.
  - (invitata) *Did Mandeville translate Bayle's Dictionary? Hypothesis and Historical Evidences*, Mandeville Conference, Università Americana di Roma, 4 settembre 2014.
  - (invitata) *Mandeville and France: the reception on Mandeville in France and his influence on the "Lumières"*, «300 Years Fable of the Bees Conference», University of Rotterdam, 6 giugno 2014.
  - (invitata) *Dalla retorica alla politica: la teoria del contagio delle passioni*, conferenza «L'uomo, il filosofo, le passioni», Università di Roma La Sapienza, 6 maggio 2014.
  - (proposta accettata) *Mandeville et les Lumières radicales: le rôle de la « Fable des Abeilles » dans la formation de la conception moderne de la morale « sociale »*, Symposium Jonathan Israel, Institut Espagnol de Paris, 14 novembre 2013.
  - (invitata) *Descartes à l'épreuve du cartésianisme: adoption et réfutation implicites du modèle cartésien des Passions de l'âme dans la théorie malebranchienne des passions*, giornata di studio «Theories on Emotion in 17<sup>th</sup> and 18<sup>th</sup> century Philosophy», Université de Neuchâtel, 22 marzo 2013.
  - (invitata) *Malebranche anti-stoïcien?*, seminario «Philosophic Pride: Stoicism and Political Thought from Lipsius to Rousseau», Université de Fribourg, 30 novembre 2012.
  - *Malebranche ed il problema morale*, inaugurazione dell'anno accademico 2010-2011 University of Rome Tor Vergata, 5 ottobre 2010.
  - *La passion de la morale: la réception de Malebranche*, XX congresso nazionale dei dottorandi in filosofia, Università di Reggio Emilia, 12 febbraio 2010.

---

## **INSEGNAMENTO ACCADEMICO**

- Summer school 2015 (IHR, Université de Genève), rivolta a dottorandi e post-dottorandi: «An intellectual at the heart of the Republic of Letters: Pierre Bayle between criticism, history and religion», con la Professoressa Maria-Cristina Pitassi, 25h.

## **ASSOCIAZIONE A SOCIETÀ SCIENTIFICO-LETTERARIE E ATTIVITÀ COME REVIEWER**

- Membro della North American Society for Seventeenth Century French Literature.
- Membro della Société du Musée historique de la Réformation
- Reviewer per il Fondo Nazionale Ceco
- Reviewer per l'*Erasmus journal*
- Reviewer per il *Journal of Modern Philosophy*

## **BORSE E PREMI**

- Borsa FNS (3 anni, 2014-2017).
- Borsa Ernst and Lucie Schmidheiny Foundation (6 mesi nel 2012 e 5 mesi nel 2015).
- Borsa di dottorato dell'università di Roma Tor Vergata, 2008-2011 (3 anni).
- Premio 'Dal Pra' (Dicembre 2006) per la tesi «Dalla virtù virtuosa alla virtù sociale, amour-propre e moralità da La Rochefoucauld à Mandeville».
- Borsa del 'Collegio di Milano' 2003-2004 (2 anni).

## **LINGUE**

- Italiano: lingua materna
- Francese: fluente (Dalf C2 80/100 ottenuto nel giugno 2017)
- Inglese: buono/fluente (durante l'anno 2019-2020 corso di preparazione al test CPE- C2)
- Tedesco: buono
- Latino: livello avanzato

Data

16/03/2021

Luogo

Milano